

教育部教學實踐研究計畫成果報告  
Project Report for MOE Teaching Practice Research Program

計畫編號/Project Number：PHA1110454

學門專案分類/Division：人文藝術及設計

計畫年度：111 年度一年期 110 年度多年期

執行期間/Funding Period：2023.02.01 – 2023.07.31

(計畫名稱/Title of the Project)

「說、學、逗、唱」教西班牙文-以 TPRS 教學法結合 Quizlet 探討學習之成效

(配合課程名稱/Course Name)

西班牙文(二)

計畫主持人(Principal Investigator)：吳佩娟

執行機構及系所(Institution/Department/Program)：逢甲大學外語教學中心

成果報告公開日期：立即公開 延後公開 (統一於 2025 年 7 月 31 日公開)

繳交報告日期(Report Submission Date)：2023 年 9 月 10 日

## 「說、學、逗、唱」教西班牙文-以 TPRS 教學法結合 Quizlet 探討學習之成效

### 1. 研究動機與目的

研究者近幾年以身為大學語言中心第二外語教師的教學經驗，發現多數的西語教師長久以來因受限於授課學生人數過多與課程進度安排的現況下，往往偏向選擇傳統的文法翻譯法來授課，以本校西班牙文(二)課程為例，在教學現場上通常要面對每班至少五十位以上的學生，因此教師習慣以傳統翻譯方式來教授字彙，教師直接系統式地講解字彙、片語和文法，學生則逐句、或逐段閱讀課文或翻譯課文，傳統教學法向來較著重在文法的練習，學生須大量背誦字彙與片語，以「中文」來解釋西語字彙，學生再自行回家以背誦的方式來記憶字彙。因此從西班牙文(二)教學現場上我們發現傳統文法翻譯法產生了以下的狀況：

- (1) **學生背了單字卻不會唸**：長期填鴨式教育方式早已使多數的學生養成以「默寫」的方式來死記硬背單字的習慣，然而此方法只會造就學生成為「考試機器」，而忘了「語言」真正的目的是用來與人溝通的。
- (2) **學習只為了考試**：學生只願意在考試前才唸書，大部分的學生通常會在考前死記硬背單字，考完試後短時間內很快地就會忘記所學過的單字，因此如果無法「多次複習」，又如何能夠將那些單字轉成長期的記憶。
- (3) **單字學習過程枯燥乏味**：教師以傳統文法翻譯法來授課，學生則透過「死記」的方式來學習單字，容易造成學生在學習過程乏味無趣，無法激發學生學習的樂趣，長久下來易造成學生因害怕背單字而感到焦慮，導致最後失去學習語言的動機。

「死記硬背」的方式確實能使擅長記憶的學生，很快就達到「背多分」的學習效果，但是對於不擅記憶的學生或許在語言學習初期階段還可以勉強應付，一旦字彙量增多，文法加深，便會備感挫折，無法在學習上獲得成就感，導致最後就失去學習的動機和興趣。畢竟在外語學習的過程當中，字彙就是構成語言最重要的元素之一，由其是在學習西文的基礎階段，字彙可以說是建立語言知識和技能的關鍵與基礎(Cameron, 2001)。

雖然傳統式教學固有其優點，但從研究者的初級西語教學經驗得知，傳統的教學法因過程過於乏味，容易讓學生產生學習態度消極，不僅無法有效地提升學生的單字量，反而更加深初學者對於背單字的壓力和焦慮，失去對語言學習的熱忱，而無法自然而然的開口「說」語言。因此要如何改善上述所提到的傳統文法翻譯法及紙筆背誦的缺點，引發我們想要尋找有趣且有效率的方式來幫助學生學習字彙並提升學習成效，為本研究主要的動機。

### 2. 研究問題

在語言學習本質上應該是快樂且自然的，礙於文化的差異我國的學生在學習過程中總是習慣將自己定位成聆聽者，忘記自己才是授課現場的核心，學習語言過程中應該是多聽、多看、多說、多寫，有鑒於上述的教學現場情況，我們透過此計畫想要改善以下幾點問題：

- 1).讓學習過程轉化成快樂且有趣的學習環境，進而改善學生消極的學習態度。
- 2).讓學生不再只是依靠「死記硬背」的方式來學習單字，而是自然的應用西文於生活當中。
- 3).透過多元並結合趣味性的方法來激發學生持續對西語的學習動機與興趣。

### 3. 文獻探討

雖然在外語教學上 TPR(Total Physical Response)與 TPRS (Teaching Proficiency through Reading and Storytelling), 已經可以看到不少關於研究相關資料, 但在台灣針對西班牙語教學中仍未看到關於此教學法的相關研究。當今智慧型手機和平板電腦等行動載具的發展迅速, 但目前我國大學課堂上的教材仍是以紙本為主, 研究者在教學現場上發現, 學生時常會忘記帶課本來上課, 但不可能忘記帶手機。由於時代的變遷, 學生的學習習慣也會跟著改變, 現在幾乎看不到學生拿起單字本或字卡來背單字, 因此研究者透過實踐計畫將 TPRS 教學法結合 Quizlet 在初級西班牙語教學上真正實施的情況與成效。

#### 一、TPR 的理論定義

TPR(Total Physical Response)教學法, 又稱全身反應法、肢體反應法或直接式溝通法, TPR 是由美國心理學家 Asher (1966)所創的一種外語教學方法。他提出第二語言習得可以像兒童學習母語一樣, 將語言與行為聯繫在一起, 通過肢體表現來學習第二外語。TPR 主要是建立在語言與肢體的反應, 學習者藉由模仿動作來學習語言 (Ricards & Rogers, 2001)。

從心理學層面來看, 成人學習語言的歷程和幼童學習母語有類似之處。由於小孩在尚未開口說話前接觸的語言型態多以父母所說的祈使句為主, 小孩先接受了指令才會有肢體反應, 進而才是語言的發展, 因此 Asher 主張成人學習語言也應從命令句開始學起。另外, 他也認同心理學上「情緒會影響學習效果」, 主張語言學習的過程中應該要降低學習者的緊張壓力, 才能增進學習效果。根據 Ricards 和 Rogers (2001), TPR 教學法讓學習者在處於類似母語學習的環境下, 可以降低學習二外的焦慮感與壓力。

#### 二、TPR 教學法的特徵

語言上的焦慮往往不是字面上的焦慮, 而是學習者本身因為要輸出語言而產生的恐懼的心理, 因此學生在沒有得到充分的練習時, 其語言學習的歷程會很受挫的(Oxford, 1999)。TPR 教學法強調通過「肢體動作」來學習第二外語, 先培養學生的聽力能力, 一開始不強迫學生一定要開口說話, 而是透過肢體動作讓學生對語言的理解, 當理解能力形成之後才會有語言的表達能力。TPR 教學法的特點可分為以下幾點:

- (1) **先理解後表達**: 在語言學習的一開始, 學習者只需要聽老師的指令, 一邊觀看一邊試著理解, 當學習者能夠理解目標語的基本架構與其含意時, 他就做好了開口的準備。**聽語言 + 觀察行為 → 身體動作 → 學習**
- (2) **不急著強迫輸出語言**: 當學習者能夠理解目標語的基本架構與其含義時, 自然會輸出語言, 教師才開始進行說話教學。
- (3) **強調對目標語意義的理解**, 而非形式上的理解: 傳統的教學法重視語法, 往往忽略學習者的表達能力, 加上學習者如果不是處在以西語為母語的國家時, 會更缺乏語境去練習目標語, 然而在使用西語時也常常會使用自己的母語(中文)去思考, 產生正負向的遷移。TPR 教學法是屬於多元的教學模式, 利用肢體、表演、或畫圖等直接觀察的方式讓訊息跟大腦連結起來, 進而達到習得第二外語。
- (4) **對學生的錯誤採取寬容的態度**: 在傳統的教學法中, 教師對學生的錯誤往往是有錯必改, 甚至是立刻修正, 導致學生總是怕出錯, 怕出醜而不敢開口說話, 只願意小心翼翼地機械式的跟讀。TPR 教學法對於學生的錯誤則採取寬容的態度, 只糾正較大的錯誤, 其目的為了減少學習者學習二語的焦慮與, 提高學習者的興趣。TPR 強調理解先於表達的教學流程, 也大大減輕學習者必須馬上開口說的壓力。

### 三、TPRS 的理論定義

在面對當今大學生學習第二外語的課堂狀況：注意力易分散、態度消極、參與度不佳及對新語言的恐懼等，研究者認為 TPRS 教學法中的特點，例如肢體動作的表達、有趣的學習氛圍、降低學習者的焦慮、直接給予母語翻譯的提示，以及融入學習者的生活經驗等，可助於應用在大學生的語言教學實踐與應用，因此提出 TPRS 教學法作為此教學研究計畫的理論依據。

TPRS 肢體反應說繪本故事教學法是基于 TPR 教學法發展而來的。其教學法是由一位在美國教西班牙文老師 Blaine Ray 在多年運用 TPR 教學法後，發現學生漸漸地對 TPR 教學法感到疲乏，因此 Blaine Ray (1999) 以 Asher 的 TPR 理論為基礎，結合 Stephen Krashen 的語言習得理論，並融入說故事與閱讀故事的部分而創造出來的教學法。根據 Blaine Ray，如果可以將「指令-動作」部分轉為第三人稱的方式去描述，也就是說教師將其轉換為說故事的方式去融入教學，這樣一來不但可以將學習轉為較長久的記憶，還可以保留學習者利用肢體動作的方式去表達對於意義的理解。

### 四、TPRS 教學法的特徵

Blaine Ray (2018) 提出了關於 TPRS 教學法的三個重點，可以提供教師在設計教學時，能更清楚掌握其教學法的特性：

#### (1) 理解

首先學習者必須先清楚知道目標語的意思，有效率的方式就是將其翻譯在堂的黑板上。再來，教師說話的速度要符合學習者的學習狀況，要給予學習者足夠的時間去消化教學內容，教學者要在課堂上不斷地編輯自己的表達方式，目的是確認學習者都可以理解內容。

#### (2) 重複練習

- a. 不斷重複問題。
- b. 回到上一步驟再教學與練習。
- c. 同樣的句子中再加上細節。
- d. 在句子中轉換不同的人事物。
- e. 全部的人一起重複問題的答案。

#### (3) 內容有趣

故事內容須融入學習者的生活經驗，並結合多媒體的影音教學，盡量鼓勵學習者使用肢體動作、道具去幫助語言輸出的表達。

### 五、TPRS 教學法原則與流程

Blaine Ray 與 Contee Seely (2015) 提到 TPRS 教學模式可分為以下三步驟：

(1) **建立意義**：為了幫助學生理解意義，教師可以使用不同的方式例如圖片、聲音、肢體動作、表情、小遊戲甚至學習者的母語，也可以透過一些簡單的句子，來確認學生是否真正清楚了詞彙的意義，但以聽力理解為最終的目的。

(2) **詢問故事**：當確定學習者明白意義之後，教師一邊說故事，一邊利用「誰/在哪裡/什麼時候/做什麼/為什麼」的提問方式來觀察學習者對於目標語的理解程度，並隨時回到步驟一再次鞏固目標語。在詢問故事的過程中，詢問的內容要能和學習者的生活經驗結合，這樣才能引發學生的學習動機，另外，教師要給予學生足夠的時間去思考並回答問題，如發現學習者跟不上進度，教師必須要回到步驟一再次重新建立意義。

(3) **閱讀**：此步驟是 TPRS 最重要的部分，在經過步驟二後，教師將設計好的故事圖片發給學生做翻譯，並針對故事內容提問，一方面可以複習舊的知識，另一方面可以學習新的知識。根據 Krashen 「i+1」理論，給予學習者當前略深的資料，才能有效幫助學習的語言發展。故事裡如果涉及到文法的部分，教師可以直接以母語解釋，不需花太多時間解釋文法內容。

## 六、資訊科技融入語言教學

隨著科技的進步與行動裝置的普及化，學生對於智慧型手機的依賴性早已超過了電腦，因此數位學習不應該只在單一平台上發展，而行動應用程(Mobile Application)簡稱 APP，是一種運行於智慧型行動裝置平台的應用程式，APP 商城內有許多 APP 提供下載使用，使得近年來 APP 在語言教學上扮演著不可或缺的角色。Song (2008) 指出行動科技能讓學習者立即學習，隨時隨地進行變通及攜帶式的學習。因此透過 APP 進行學習是一件非常容易的事，目前有許多各式各樣不同語言學習的 APP 應用程式來進行語言的學習，陳瑛慧(2016) 在外語學習方面提供多元學習管道。提供智慧型手機使用者下載付費或免費的輔助學習外語 APP 應用軟體，如翻譯、字典、情境對話等功能，讓「電腦輔助教學」走出室內空間，不受侷限，因為智慧型手機可以隨著使用者移動，上網幾乎不受時間與空間的限制。

行動科技輔助語言學習 (mobile assisted language learning, MALL) 突破時間與空間之限制，讓語言的學習延伸到傳統教室外，任何人只要裝上 APP 學習應用程式便能讓語言的學習無所不在。行動科技輔助語言學習「MALL」不僅可以提升學習效率，進而提高學習動機外，另外字彙不足的問題也可以透過「MALL」的方式來解決(Zhang, Song & Burston, 2011)。許多「MALL」研究的結果顯示行動裝置與 App 確實有助於提升語言字彙學習的成效並且能夠提升學習興趣與動機。

## 七、即時回饋系統 Quizlet

Quizlet 原本只是一個幫助學生學習語言的字卡軟體，目前已變成多元且受很多學生歡迎的遊戲學習工具。在任何電腦或行動裝置下載皆可立刻練習，學生可以透過 Quizlet 中的學習工具和遊戲來進行學習，另外它是一個具備雲端、遊戲網頁和 APP，很容易就可以搜尋到其他使用者分享的免費的學習資源服務。Quizlet 互動式學習活動與遊戲，讓學生不管在課堂上或課後都能積極參與學習。教師或自學者隨時可以建立屬於自己的學習集或搜尋其他人的學習集進行學習。

先前受疫情影響，傳統的面授教學迅速被迫改成線上教學，導致教師與學生無法面對面授課，因此大幅地降低學生的學習成效，研究者發現在線上教學時，嘗試將課堂內容結合 Quizlet 數位軟體，不但可以提高學生學習興趣和增加學生的字彙量，還可以即時掌握學生的學習狀態，學生也可以藉由回饋系統統計可以得知自己的學習狀況。因此在學期末的課程總結性評量中確實收到不少學生正面的回饋。

有鑒於此，我們認為運用 APP 輔助字彙學習的方式不僅可以解決課堂時間有限的問題，因為學生可以在課前先利用自己的時間學會字彙，另外在課後也可以多次複習所學過的字彙。因為只要有智慧型裝置與 APP 程式學生就可以隨時隨地以自學的方式來學習字彙，不一定要身處於正式的學習環境當中。因此字彙 APP 是可以取代傳統的字彙學習方式，透過 APP 可以提供聲音，來加強學生們的聽力能力、圖像或影片...等不同的情境與學習者互動，激發學生的學習慾望，突破傳統式的學習方式讓學生有興趣來學習字彙，進而提升西語字彙學習成效。

## 4. 教學設計與規劃

本研究實驗課程為選修屬性，因此修課學生皆非西文本科生，且西班牙文(二)屬於基礎課程之一，因此本課程設計以西班牙語教科書 *Espacio Joven Nivel A1* 第三課和第四課內容為主，課程內容會先以傳統文法教學建立基礎概念接著再進行 TPRS 教學法，以 TPRS 教學法的理念並結合 Quizlet 為輔助學習工具。

表 1、課程規劃表

課程名稱	西班牙文(二)
課程簡介	1. 透過與日常生活相關的主題和基礎文法概念的結合，引導學生吸收並理解西語詞彙和語意。 2. 鼓勵學生敢於開口說西文與培養閱讀簡短文章之能力。 3. 藉由基礎日常生活的會話，加強學生聽說的表達能力。 本課程主題包括描述人物外表及個性、身體狀態、穿著、時間表達、日常活動和休閒活動。於學期末學生能有效地運用的西班牙文進行日常生活基本的對話與溝通，並達到 SFLPT 第二外語能力測驗（基礎級）A1 程度。
教學目標	1. 能陳述自己與他人的外表、個性及穿著。 2. 能清楚表達自己與他人的一日作息和喜愛的休閒活動。
教學方法	採用 TPRS 教學法結合 Quizlet 數位學習平台
學習成效 評估工具	期中、期末紙筆測驗、課堂學習單、期末分組報告、期末學生影片報告。

### 一、教學設計

本研究以 TPRS 教學法為基礎，並應用 Blaine Rey (2003)所提出的三步驟:

#### a). 建立意義

教師可將詞彙和語法結構寫在黑板上，另有較複雜的單字可以用學生的母語來標示，這一階段的目的是提醒學生詞彙，減輕學生的焦慮。接者老師開始使用肢體動作或圖片的方式讓學生理解意義，學生一開始只接收訊息並不做任何反應，隨著老師反覆教學，再讓學生模仿，最後等學生準備好了再做口語的輸出。

#### b). 說故事

教師必須事先設計好故事內容，再藉由循環提問的方式去確認學生是否理解故事內容，要盡量將故事的內容貼近學生的生活經驗，而提問的基本題圍繞著: qué (什麼)、dónde (哪裡)、cuándo (何時)、quién (誰)、cuál (哪一個)、cómo (如何)等，TPRS 教學法的故事結構就是從問答產生。

#### c). 閱讀

教師的閱讀材料可以是另外新的故事，也可以是師生共創的故事，在經由閱讀的過程中，可以引導學生使用肢體動作幫助口語的表達。

除了運用 TPRS 教學法於課程設計上，研究者將課堂內容題材結合 Quizlet 科技輔助學習來提高學生的西語字彙，透過 APP 學習集的聽力功能、拼字功能與測驗功能等，讓學生在初期不熟悉此單字時，課後仍可以重複聽此單字的唸法來加深印象，再用測驗功能來審視自己是否能牢記此單字，顛覆傳統紙筆考試，讓學生對於背單字，不再像以往那樣枯燥乏味，因此提高學生課後複習的效率；透過課後的單字複習，在下次課堂開始之前，再透過學習單來審視學生是否能夠熟悉課堂內容。

# TPRS結合QUIZLET

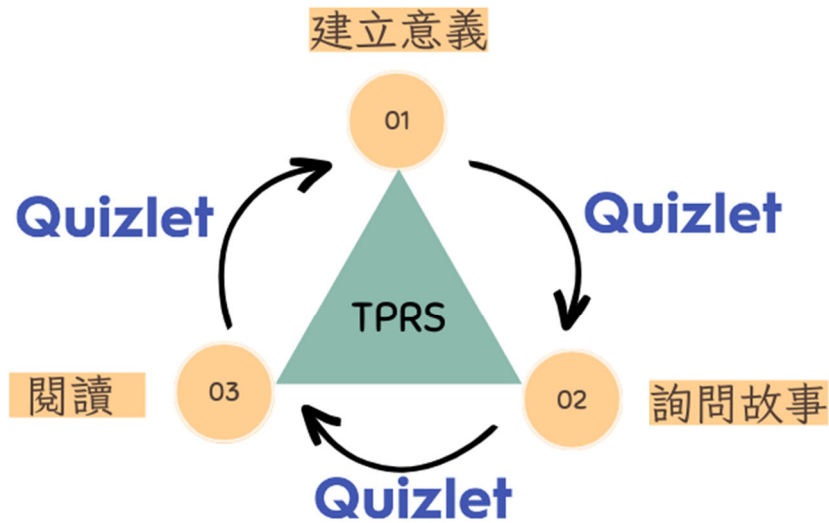


圖 1、TPRS 教學法結合 Quizlet

## 二、教學進度表

表 2、教學進度週次表

課程進度安排			
週次	課程主題	內容	備註
1 (2/13)	課前暖身	課程內容介紹與分組	
2 (2/20)	Unidad 3 Es muy simpática	如何描述人的外表(身材、眼睛、頭髮、鼻子、嘴巴等)	- TPRS 教學法 -學習單 1
3 (2/27)	放假	XXX	
4 (3/6)	Unidad 3 Es muy simpática	- 如何描述人的個性 (形容詞) - 關於衣服及配件單字 - 所有格形容詞	- TPRS 教學法 -學習單 2
5 (3/13)	Unidad 3 Es muy simpática	- 文章閱讀與回答問題 - 寫出一篇關於人的外表、個性及穿著的短文 (100 字以內)	- TPRS 教學法 - 學習單 3
6 (3/20)	Unidad 3 Es muy simpática	- 家人稱謂 - 指示形容詞 - 用肢體動作及道具教動詞: - 課堂遊戲:比手畫腳	-TPRS 教學法 - 學習單 4
7 (3/27)	Unidad 3 Es muy simpática	- 日常生活相關的動詞 - hacer 的動詞片語	-問卷前測 -TPRS 教學法 -學習單 5
8 (4/3)	放假	XXX	
9 (4/10)	期中考	筆試	
10 (4/17)	Unidad 4 Todos los días lo mismo	- 一天生活作息(反身動詞 I): 起床、洗澡、梳頭、就寢等。	- 期中後問卷 -TPRS 教學法
11	Unidad 4	- 課堂遊戲	-TPRS 教學法

(4/24)	Todos los días lo mismo	- 一天生活作息(動詞 II): 洗臉、洗手、刷牙、穿衣等。	- 學習單 6 - 回家作業 I
12 (5/1)	Unidad 4 Todos los días lo mismo	- 用西文兒歌教星期 - 課堂遊戲(蒼蠅拍) - 文章閱讀	-學習單 7
13 (5/8)	Unidad 4 Todos los días lo mismo	-反身動詞小考 -現在式不規則動詞變化 I (o-ue) -期末口試影片範例解說	- 回家作業 II
14 (5/15)	Unidad 4 Todos los días	-日常生活常用的動詞片語 -課堂遊戲: 圖片與字卡配對	-TPRS 教學法 - 學習單 8 - 回家作業 III
15 (5/22)	Unidad 4 Todos los días	- 不規則動詞小考 (o-ue, e-ie) - 特殊動詞變化講解(go 家族) - 看圖填動詞	- 學習單 9
16 (5/29)	總複習	以分組的方式進行「說故事海報繪圖競賽」	
17 (6/5)	期末考	筆試	
18 (6/12)	影片繳交	口試(關於自我介紹與一天作息的影片錄製)	上傳影片到 FB

## 5. 研究設計與執行方法

### 一、研究架構流程圖

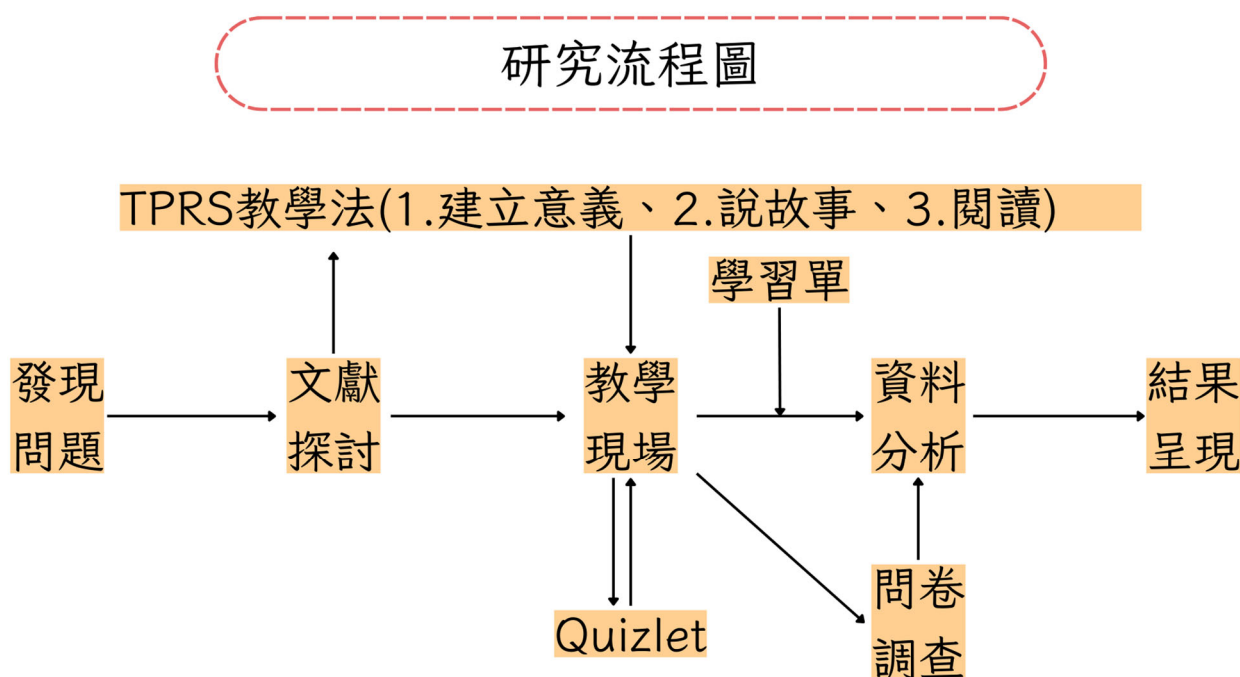


圖 2、研究流程圖

### 二、研究範圍與對象

研究對象為 111 學年度第二學期修習西班牙文(二)課程之學生，研究計畫實施場域則於可容納 70 人數的一般教室，因此在課程設計與規畫上計畫實施時間於 112 學年度第二學期，為期 18 週，每週共兩堂西班牙文課，每堂時間為五十分鐘，教學場域於一般教室內，實驗對象為本校修習西班牙文(二)的學生。

### 三、研究方法與工具

本研究計畫使用研究工具：學生問卷調查表、學習單、學生作業、期中期末考試等各項評量等質性資料蒐集與分析，來探討 TPRS 教學法結合 Quizlet 是否能有效提升學生的學習成效與對於學生的興趣和學習動機是否有影響。另外，採用李克特式 5 點量表做為問卷調查設計出學生自評表與學習成果單於第三周與第十八週填寫收集完成。

## 6. 教學暨研究成果

### (1) 教學過程與成果

本次執行計畫的課程為西班牙文(二)，每週一次兩節課共有十八週的課程，研究者於第二週開始將 TPRS 教學法實施於課堂中，根據 Blaine Ray 與 Contee Seely (2015)所提出的 TPRS 教學法的三步驟為：1)建立意義 2)詢問故事 3)閱讀，但是在實際教學現場上，我們不可能每週上課便可執行完此三步驟，相較於英語，西班牙語仍是屬於較陌生的語言，另外本研究計畫的主要目的之一就是希望可以藉由 TPRS 教學法提升學生的單字量，因此在教學過程中，研究者投入較多的心力和時間在幫助學生理解單字意義(第一步驟：建立意義)，因此在整個學期中，研究者總共執行八輪 TPRS 教學法任務，學生以分組的方式共產出九份學習單。學生也於第四週起開始使用 Quizlet 學習平台，研究者會在上課前將新單字上傳到該平台，預期學生可以透過 Quizlet 科技輔助做到課前單字預習、課中學習以及課後複習的學習效果。

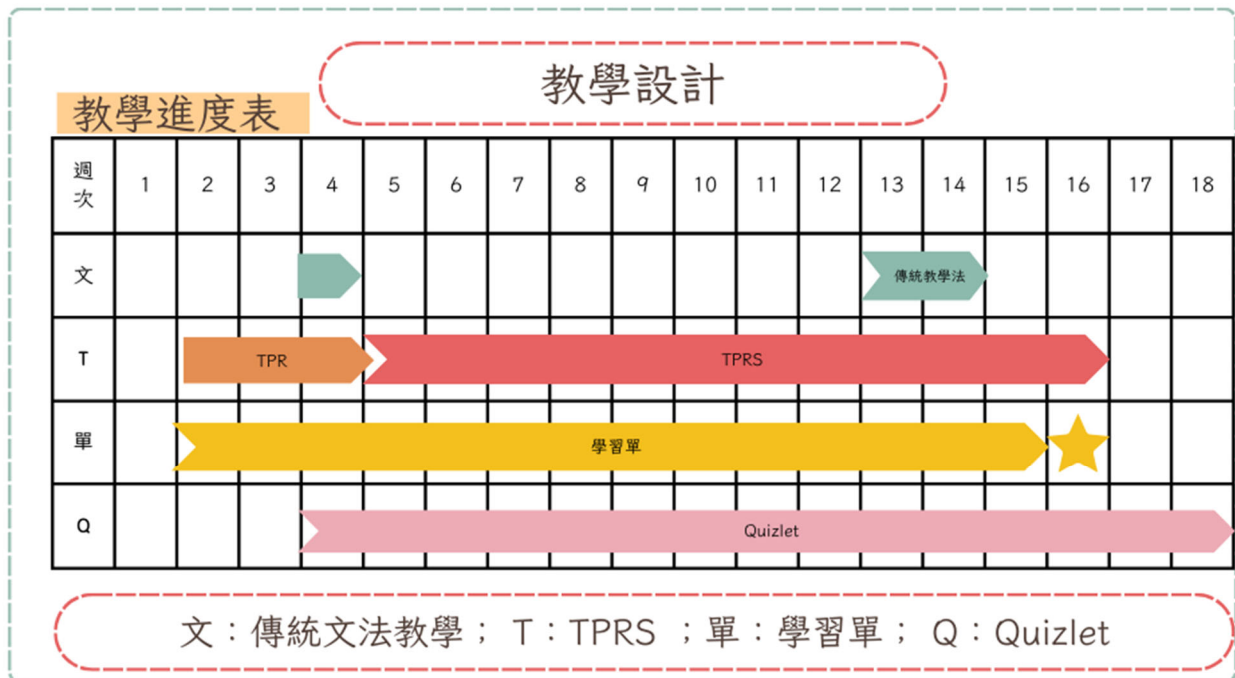


圖 3、教學進度圖

本計畫教學過程將根據 TPRS 教學法的架構主要分為「a.建立意義、 b.說故事、 c.閱讀」三階段，每個階段說明如下：


a. **建立意義**：在第一階段研究者為了幫助理解單字(名詞、形容詞、動詞、片語)意義，使用不同的方式，例如：圖片、誇張的肢體動作、表情、道具、歌曲、遊戲、Quizlet live 等，但是仍以聽力理解為最終的目的。

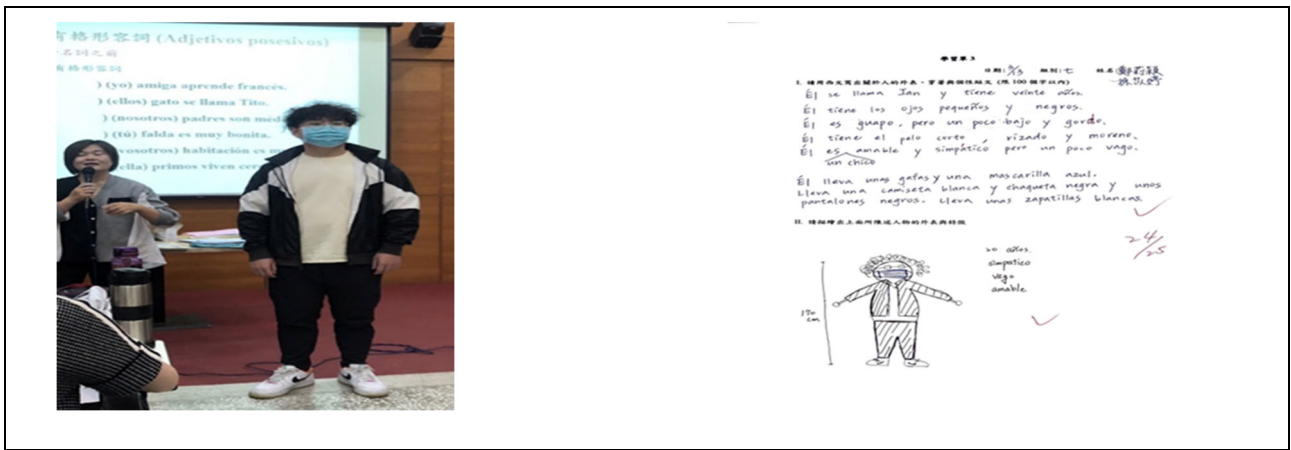
表 3、第一階段教學現場的呈現

<p>1. 肢體動作加道具 a.</p> 	<p>2. 肢體動作加道具 b.</p> 	<p>3. 肢體動作加道具 c.</p> 
<p>4. 用兒歌教星期</p> 	<p>5. 圖片與字卡配對遊戲</p> 	<p>6. Quizlet live</p> 

b. **詢問故事**: 當研究者確定學生都可以清楚明白單字的意義之後，根據 Blaine Ray (2015)在 TPRS 的第二階段，教師則是要一邊說故事，一邊用不斷提問的方式來觀察學習者對於目標語的理解程度，但是在實驗過程的初期，我們發現這樣的方式學生參與的意願並不高，沒有自信可以回應老師的提問，後來研究者就在此階段改為還是一樣由老師來說故事，學生在多次重複聽完老師的故事之後，便以分組的方式將老師所陳述的內容畫下來(學習單)，雖然不是立即用「說」的方式來回答問題，但是透過「繪畫」的方式，也可以讓研究者觀察學生對於目標語的理解程度。

表 4、第二階段學習單成果展現

<p>1. 老師唸一段小故事，學生將口述的內容畫下來</p> 	<p>2. 老師請一位同學上台自我介紹，同學必須根據他所陳述的內容，再根據他的外表和穿著等，寫下 100 字以內的內容並畫出其長相。</p> 
--	---



c. **閱讀**:TPRS 教學法的最後一個階段是閱讀，在經過第二階段的故事建構後，研究者接著將設計好的小文章發給學生閱讀並回答所設定的問題，大部分的學生都可以在限定的時間內就完成學習單的內容。

表 5、第三階段學習單成果展現

1. 閱讀文章並回答問題

學習單 7 日期: 5/1 組別: 9 陳冠宇 吳冠廷 孫玉均

I. 請閱讀以下文章並回答問題

Ana es una chica muy simpática y estudiosa, pero un poco tímida. Todos los días ella se levanta a las siete de la mañana. Luego se lava la cara y se cepilla los dientes. Ella desayuna tostadas y leche con cereales. Después de desayunar, se viste, se maquilla y sale de casa a las ocho y media. Normalmente va a clase y estudia en la universidad por la mañana. A las doce del mediodía ella siempre come con su compañera de clase Laura en el restaurante. Por la tarde ella hace la compra y hace deporte. Normalmente llega a casa a las cinco y hace la comida con su madre. Más o menos a las seis y media cena con su familia. Después de cenar, ella hace los deberes en su habitación y se ducha a las diez. Ella se acuesta a las once de la noche, pero siempre lee un poco antes de irse a la cama.

- ¿Cómo se llama la chica?  
Se llama Ana.
- ¿Cómo es ella?  
Ana es simpática y estudiosa, pero un poco tímida.
- ¿A qué hora se levanta ella?  
Ella se levanta a las siete de la mañana.
- ¿Qué desayuna ella?  
Ella desayuna tostadas y leche con cereales.
- ¿Qué hace ella por la tarde?  
Por la tarde ella hace la compra y hace deporte.
- ¿Con quién come siempre?  
Con Laura.
- ¿Dónde hace los deberes ella?  
En su habitación.
- ¿Ella se ducha por la mañana o por la noche?  
Por la noche.
- ¿A qué hora se acuesta ella?  
Se acuesta a las once de la noche.

我們在第二階段(詢問故事)把原本需要學生用「說」的方式來回答教師所提問的問題改為用「繪畫」的方式，因為我們認為學生可能還沒準備好開口說西文，需要再多一點時間消化所學的東西，因此我們並不在此階段強迫學生一定要開口，但是語言學習的最終還是要開口說出來，於是我們延到第十七週舉辦「說故事海報繪圖競賽」，學生以分組的方式，利用這學期所教過的單字、片語創造出一則小故事並試著將其故事內容以繪圖的方式呈現出來，海報完成後並其故事內容發表出來，最後由同儕互評的方式選出前三名。最後要讓學生體會如何將語言真實地應用在實際的生活上，我們要求學生每個人必須錄製一個 3-4 分鐘關於自己的一日作息的影片，並在學期的最後一週上傳至群組的臉書。

表 6、海報成果發表



## (2) 教師教學反思

在 TPRS 教學法的第一階段(建立意義), 研究者主要是一邊開口說西語單字, 一邊以誇張的肢體動作+道具來幫助學生建構單字的意義, 也就是說在此階段我們要強調通過「肢體動作」來學習第二外語, 先培養學生的聽力, 並不一開始就強迫學生一定要開口, 而是透過肢體動作、圖片、字卡遊戲、歌曲、Quizlet 等, 來強化學生對單字的理解, 根據研究者於教學現場的發現, 這樣的教學模式不僅能活絡了整個上課的氛圍, 師生之間的互動是非常開心愉快的, 教室總是充滿了笑聲, 也成功贏得學生在課堂上的專注力, 雖然教師往往要花很多時間在此階段幫助學生建構單字的意義, 再加上 Quizlet 平台的輔助, 不但大大地減低學生對於背單字的恐懼, 比起傳統直接以中文來翻譯單字, 利用肢體、表演、圖片或影片等透多元的模式, 直接觀察的方式讓訊息跟大腦連結起來, 更能加深學生對單字的印象, 進而達到學習效果。

然而當研究者在進行到 TPRS 的第二階段(問故事)就遇到了教學上的困難, 如上述所言, 發現多數的台灣學生在過往的語言學習歷程上往往都是缺乏自信而害怕出錯而不敢在眾人面前開口, 所以當研究者一直以「提問」的方式要求學生回答問題, 不僅無法引起學生的學習動機, 反而會因為害怕說話更增加學生的緊張壓力。無論 TPR 教學法或是 TPRS 教學法都是以建立在「等學生準備好了再做口語的輸出」為理念, 因此不同於歐美的學生, 台灣學生在語言學習初期的階段需要再更多的時間去建立內在的自信心, 因此在 TPRS 的第二階段研究者才改以「繪畫」的方式取代「回答問題」, 仍不強迫學生要開口說, 先透過繪畫的方式讓學生理解意義, 讓學生再多聽老師說、示範, 透過分組合作學習單的練習, 培養學生開口的自信心。

如果教師能在 TPRS 教學法的第一、二步驟讓學生可以建立好單字意義的基礎和故事理解的能力，自然的就可以培養出學生的閱讀能力和「說」的自信心，因此根據研究者於教學現場上的觀察，大部分的學生在 TPRS 的第三階段無論在教師指定閱讀文章(學習單)、學生自創故事(說故事海報繪圖競賽)或期末「一日作息」的影片錄製，都可以達到比教師的預期還要好的成效。

研究者的實驗得知，TPRS 教學法結合 Quizlet，讓學生在一個較無壓力、快樂和有趣的情況下習得語言，也給予學生充分的時間建立自信心，另外，藉由 Quizlet 特性讓學生在學習上可以更不受到限制，令學生即使面對更困難的課程進度也能保持平常心持續學習，最後當學生發現自己竟可以自己獨力完成一篇文章並透過影片將它陳述出來，那種成就感的獲得就是支撐著他們繼續學習西語的動機，因此本次實驗的結果是有達到本研究的預期效果。

### (3) 學生學習回饋

在期中與期末的總平均雖無明顯差異，但期末考的考題難度是差了將近一倍，但學生依舊能保持著持續學習，且在學習單與教師指派作業的完成率反應良好，比起筆試成績我們更重視學生在這堂課是否能引起他們未來持續學習西文的意願與興趣。

表 7、期中期末成績

	期中考試	期末考試	學期總成績
總平均	79.27	80.23	83.91

在課程滿意度調查表上，問項 1-4 為與前測進行成對比較的項目，5-20 為本學期課程當中教師教學過程的滿意度項目，問項 22 為開放式問答學生可以自由的寫下對於本課程的意見與想法。

表 8、課程滿意度問項

1. 經過這學期課程後，我較不畏懼背西文單字?
2. 經過這學期課程後，我較不覺得背西文單字很難?
3. 經過這學期課程後，我較知道該如何去背西文單字?
4. 經過這學期課程後，我較容易開口說西文?
5. 我喜歡老師於課堂中所使用「圖片與字卡」、「道具」、「故事敘述」的授課方式?
6. 老師的教學過程中所使用「圖片與字卡」、「道具」、「故事敘述」授課方式令我更能掌握學習西文單字和動詞?
7. 我喜歡科技與實體課程結合的教學方式(以 Quizlet 為例)?
8. 我會在課堂上使用 Quizlet 來輔助老師上課的內容或完成老師所指定的學習單?
9. 我喜歡老師於課堂中使用「Quizlet live」來進行單字遊戲比賽?
10. 我課後依舊會使用 Quizlet，來輔助我練習西文單字?
11. 我課後會使用 Quizlet，完成每周更新的學習集內「學習、單詞卡、聽寫、拼寫、測試、配對」勳章的蒐集?
12. 課後除了使用 Quizlet 來輔助練習西文單字之外，使用 Quizlet 的內容「學習、單詞卡、聽寫、拼寫、測試、配對」，容易感到枯燥乏味?
13. 我喜歡於課堂中參與老師所指定的遊戲，例如：「我比你猜、我說你指...等」?
14. 在課堂中參與老師所指定的遊戲，能有效地提升我對西文單字和動詞的記憶?
15. 我喜歡透過「畫圖」的方式來完成老師所指定的「學習單」?
16. 老師的指派的「學習單」有效地提升我對西文單字和動詞的記憶?
17. 我喜歡期末的「說故事繪圖競賽」分組報告活動?
18. 期末的分組「說故事繪圖競賽」能讓我充分表達於本學期我在西文(二)的課程所學習過的內容?

19. 我喜歡本次的期末報告採用「個人西文口說影片」的報告方式?
20. 期末的「個人西文口說影片」能讓我充分表達於本學期我在西文(二)的課程所學習過的內容?
21. 與西班牙文(一)相較，西班牙文(二)的課程讓我學起來更有成就感?
22. 如果滿分為 10 分，在這課程的學習過程中你會為自己打幾分? 23. 您對本課程有任何的心得與建議?

回收問卷後進行數據分析的結果得知，學生經過 TPRS 教學法與 Quizlet 的學習後，對於學習過程都是滿意的(滿分為 5 分)，總平均皆為 4.5 以上。

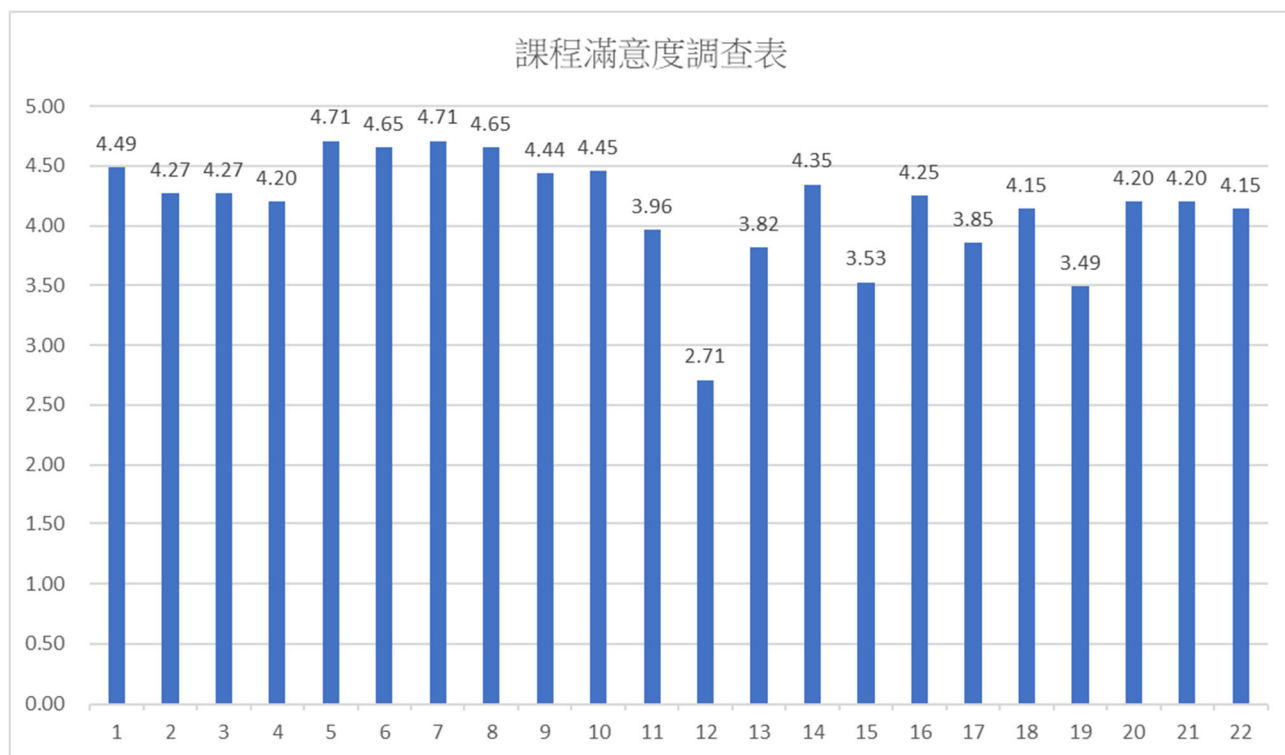


圖 4、課程滿意度調查數據圖

※問項 12 為反問題

表 9、根據前測與後測成對比較數據

	Q1	Q2	Q3	Q4
前測	2.59	2.85	3.34	2.03
後測	4.49	4.27	4.27	4.20
P 值	0.004819(<0.05)			

從表 9 我們得知，透過 TPRS 教學法搭配 Quizlet，讓學生對於學習西文的過程當中有效的減輕許多壓力與緊張感，讓學生更不畏懼去開口說西文，也對西文產生濃厚的學習意願與興趣，也算是達到了本課程一開始的初衷「理解西文、喜歡西文」。

表 10、課程滿意度調查問卷回收結果

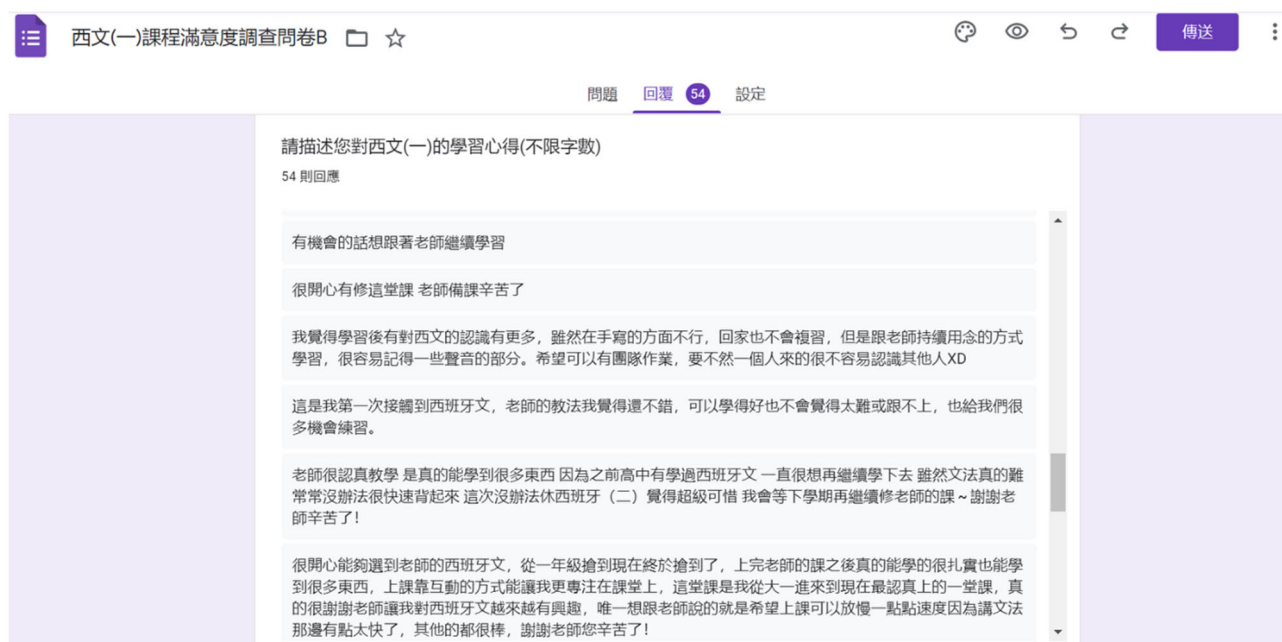
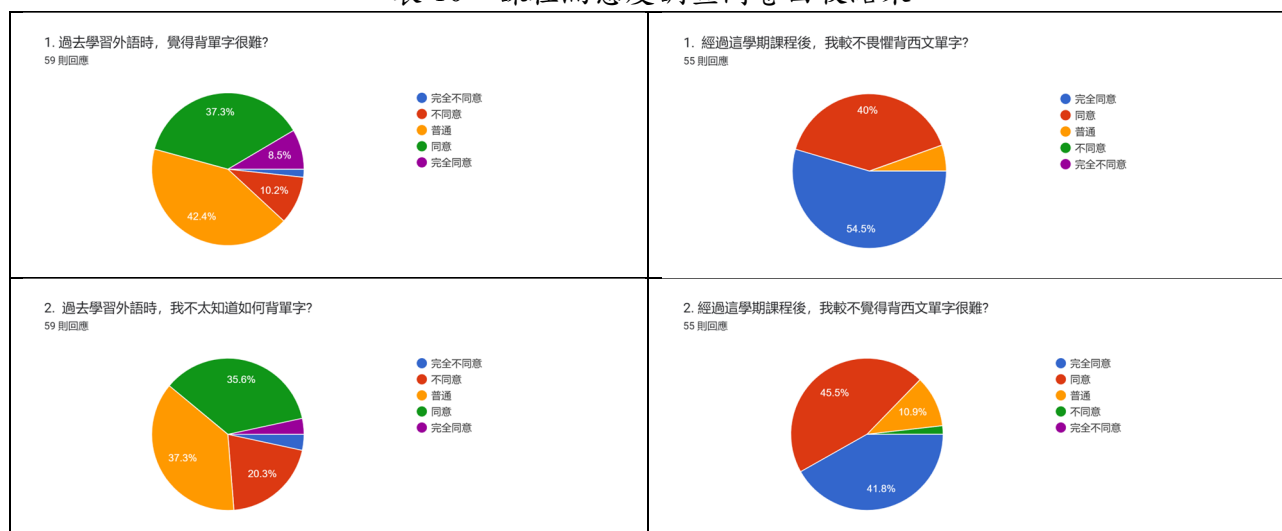


圖 5、課程滿意度調查表意見回饋圖

## 7. 建議與省思

在教學現場上面對非西班牙文的本科生的時候，減輕學習壓力並增強學習動機就顯的非常重要，因為非本科生在學習動機上大多都是出自於興趣，課程性質皆為選修，許多學生都是初次或是曾經只修過西文(一)對這門第二外語課程都還在探索階段，倘若只是遇到學習上的困難放棄學習實在可惜。學生們在長期填鴨式的學習之下，容易出現的問題：

1. 願意接受文法解釋卻不願意開口說西文。
2. 怕犯錯，沒有自信，擔心會被糾正。
3. 都是固定的少數同學在回答問題。

因此當在 TPRS 教學過程中，在第二階段「問故事」的步驟時，許多學生就出現了上述的情形，然而此階段是 TPRS 教學法的核心，所以我們嘗試在課堂的學習單當中設計成讓學生能夠自己練習問故事的方法，學生可以透過「拍照、繪圖、圖片...等」，方式來完成問故事的練習，透過繪圖的好處如下：

1. 教師較容易掌握課程進度與學生學習狀態

- 2.比起口說或寫出的方式較能降低學生的焦慮與壓力
- 3.提高學生學習興趣與活絡課堂氣氛
- 4.在小組活動時能分工合作，各其所長。
- 5.刺激聽力與增強印象

透過本次實驗的過程中，我們也發現了學生因為中西語言文法結構上的差異以及授課對象已為成年人，因此不能直接完全捨棄文法教學，特別是在台灣學生身上。在實驗開始前我們透過文獻探討得知 TPRS 對於歐美語系國家的學生，在學習同種語系上是較無障礙的，因為語法概念上是相近的，帶入 TPRS 的教學法就能事半功倍。然而語言最基本的文法概念如果完全沒有的話，那 TPRS 教學法的從一開始的建立意義之步驟執行上就會較不易。因此教學操作上不應該一味過度追求創新，而是要考慮到學生的適性，透過多種教學法結合與應用，畢竟教育的本質就是「因材施教」。

#### 參考文獻

中文部份：

- 蔡瓊玲(2004)。TPR策略應用對國小學童英語聽說學習成效之影響：以說故事教學為例(未出版之碩士論文)。國立臺北師範學院。
- 張柏漪(2013)。美國初級兒童華語教材設計-以TPRS教學法為主(未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學。
- 魏鵬洋(2015)。肢體反應故事教學法(TPRS)應用於初級兒童華語教材與教學設計之研究(未出版之碩士論文)。國立臺灣大學。
- 盧佩芊(2016)。運用TPRS教學法於新住民第二代越南語教學(未出版之碩士論文)。國立臺東大學。
- 洪嘉伶(2017)。TPRS 運用於兒童華語教學之行動研究—以紐西蘭小學為例(未出版之碩士論文)。國立清華大學。
- 林冠帆(2018)。TPRS在泰國國際學校小學華語教學之應用(未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學。
- 成宥蓁(2019)。TPR教學對提升國小學童英語補救教學之學習動機與學習成就之行動研究(未出版之碩士論文)。國立屏東大學。
- 蔡瓊玲(2004)。TPR策略應用對國小學童英語聽說學習成效之影響：以說故事教學為例(未出版之碩士論文)。國立臺北師範學院。
- 陳瑛慧(2016)。綜觀18種輔助學習德語APP之形式、內容與介面功能臺德學刊；23期，5-47
- 李宜紛(2015)。國中學生自編App學習輔助教材對英語字彙學習成就之影響(未出版之碩士論文)。國立臺北科技大學。
- 蘇宏穎(2018)。運用英文字彙App輔助高職高二學生英文字彙學習成效與學習

感受之研究(未出版之碩士論文)。國立臺北科技大學。

陳思婷(2015)。國中低成就學生使用APP於學習英語字彙之研究(未出版之碩士論文)。國立臺灣師範大學。

徐吉志(2013)。肢體反應教學法結合體感科技對英語字彙學習之成效影響(未出版之碩士論文)。國立中山大學。

外文部份：

Cameron, L. (2001). *Teaching language to Young Learners*. Cambridge: Cambridge University Press.

Cavus & Ibrahim (2009). A Mobile Tool For Learning English Words. Paper presented at the 5<sup>th</sup> International Conference on Electrical and Computer Systems (EECS'08), Lefke, North Cyprus.

Cortazzi, M., & Jin, L. (1996). Changes in learning English vocabulary in China. In H. Coleman & L. Cameron (Eds.). *Change and Language* (pp. 153-165). Clevedon: BAAL/Multilingual Masters.

Cavus, C., & Ibrahim, D. (2009). M-Learning: An experiment in using SMS to support learning new English language words. *British Journal of Educational Technology*, 40(1), 78-91.

Song, Y. (2008). SMS enhanced vocabulary learning for mobile audiences. *International Journal of Mobile Learning and Organisation*, 2(1), 81-98.

Zhang, H., Song, W., & Burston, J. (2011). Reexamining the effectiveness of vocabulary learning via mobile phones. *TOJET: The Turkish Online Journal of Educational Technology*, 10(3), 203-214.

Asher, J.J. (1997). *Learning Another Language Through Action*. Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions.

Ray, B., & Seely, C. (2004). *Fluency Through TPR Storytelling: Achieving Real Language Acquisition in School* (4th ed). Berkley, CA: Command Performance Language Institute and Blaine Ray Workshops.

Ray, B., & Seely, C. (2012). *Fluency Through TPR Storytelling: Achieving Real Language Acquisition in School* (6th ed). Berkley, CA: Command Performance Language Institute and Blaine Ray Workshops.

James, J. Asher (1966). The Learning Strategy of the Total Physical Response: A Review. *The Modern Language Journal*. Vol. 50, No.2, pp. 79-84.

Richards, J., & Rodgers, T. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching*. New York: Cambridge University Press.

Oxford, R. (1999). Anxiety and the Language Learner: New Insights. In J. Arnold (Ed.), *Affect in Language Learning* (pp. 58-67). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Ray, B., (2018) TPRS Workshop Handouts. Retrieved from <http://tprsbooks.com/resourse>.

Krashen, S.D. (1981) *Second Language Acquisition and Second Language Learning* Oxford: Pergamon.

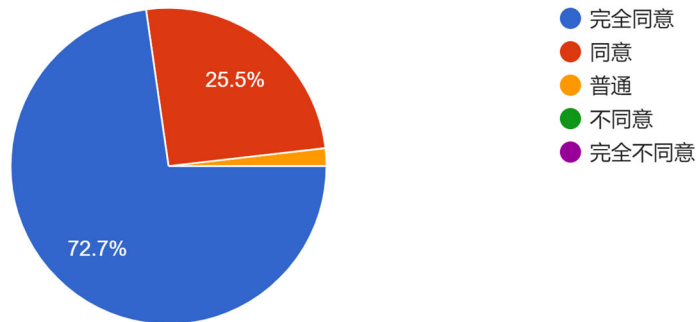
Sievek, M.D. (2009). *Una evolución de TPRS*. Salamanca, Spain: Universidad de Salamanca.

## 附件

### 課程滿意度調查表問卷回收結果

5. 我喜歡老師於課堂中所使用「圖片與字卡」、「道具」、「故事敘述」的授課方式?

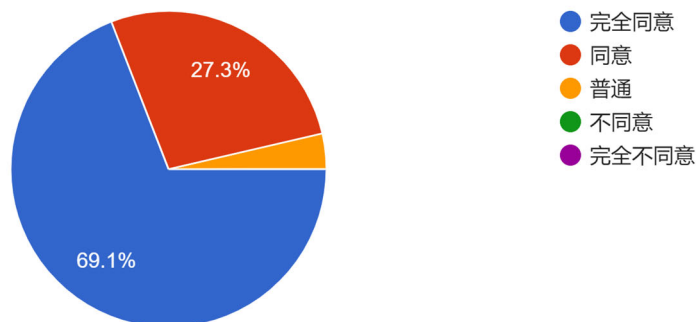
55 則回應



6.

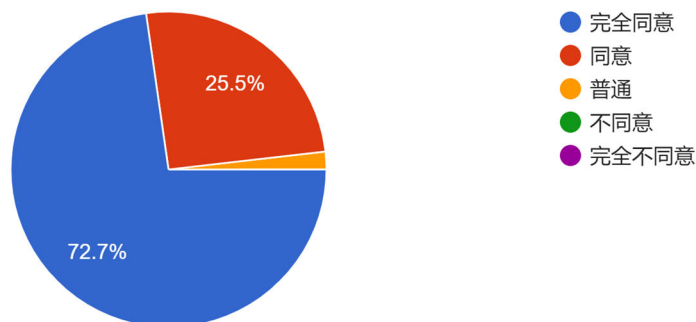
老師的教學過程中所使用「圖片與字卡」、「道具」...述」授課方式令我更能掌握學習西文單字和動詞?

55 則回應



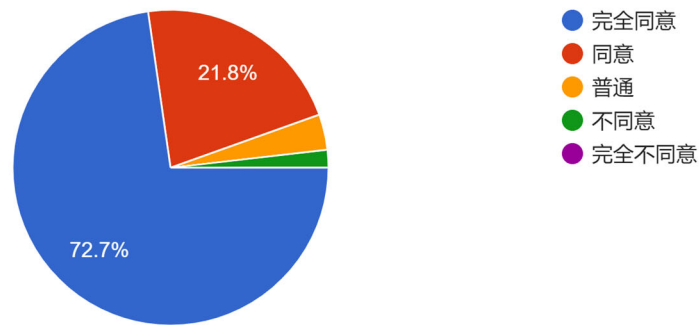
7. 我喜歡科技與實體課程結合的教學方式(以Quizlet為例)?

55 則回應



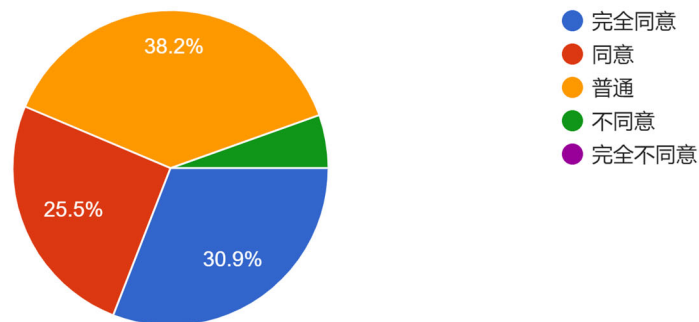
8. 我會在課堂上使用Quizlet來輔助老師上課的內容或完成老師所指定的學習單?

55 則回應



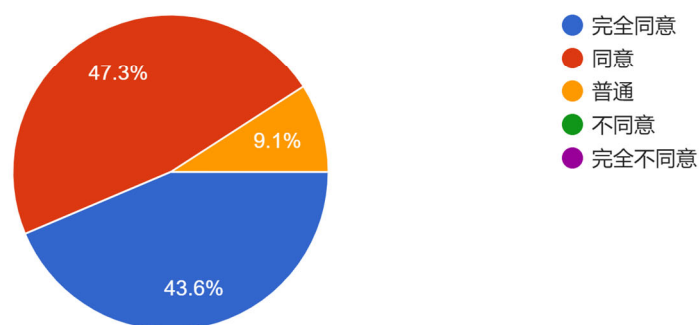
13. 我喜歡於課堂中參與老師所指定的遊戲，例如：「我比你猜、我說你指...等」?

55 則回應



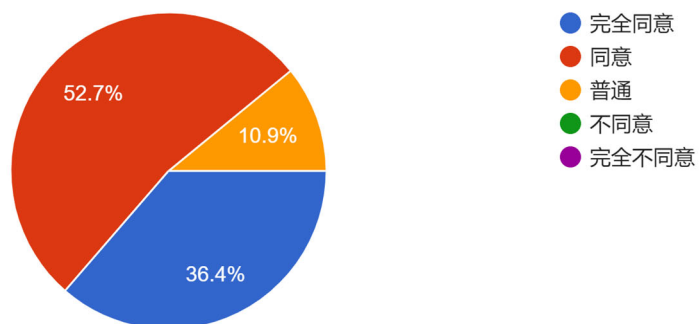
14. 在課堂中參與老師所指定的遊戲，能有效地提升我對西文單字和動詞的記憶?

55 則回應



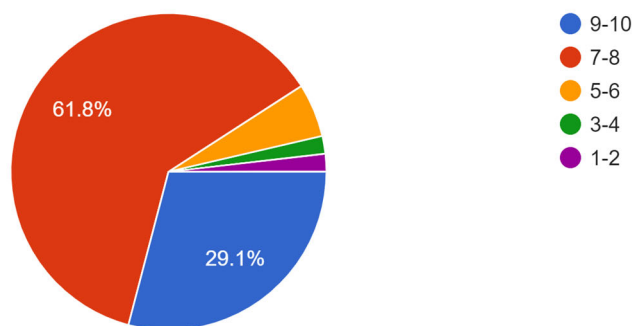
16. 老師的指派的「學習單」有效地提升我對西文單字和動詞的記憶??

55 則回應



22. 如果滿分為10分，在這課程的學習過程中你會為自己打幾分?

55 則回應





逢甲大學  
Feng Chia University



2023教學實踐研討會

# TPRS教學法結合繪圖式字彙學習 於大學西文課程設計與應用



\*吳佩娟 助理教授  
\*逢甲大學 外語教學中心  
\*sofia30879@gmail.com

Hola!

## 壹、研究背景與動機

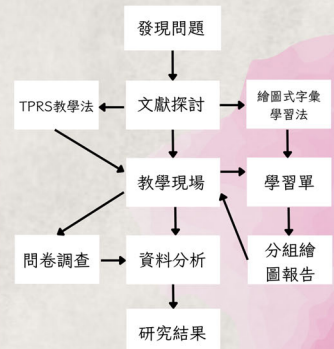
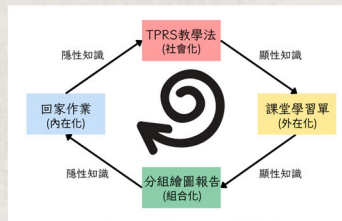
在外語學習的過程當中，字彙是構成語言最重要的元素之一，(Cameron, 2001)。從教學現場上發現傳統文法翻譯法會造成學生常會背了單字不會唸、容易忘記、覺得背單字過於乏味，因此需要有趣且有效率的方式來幫助學生學習字彙，激發學生學習的興趣進而提升學習成效。

## 貳、文獻探討

TPRS (Teaching Proficiency through Reading and Storytelling)肢體反應說繪本故事教學法Blaine Ray (1999)以Asher的TPR理論為基礎。結合Stephen Krashen的語言習得理論，將「指令-動作」部分轉為第三人稱的方式去描述，也就是說教師將其轉換為說故事的方式去融入教學，並保留學習者利用肢體動作的方式去表達對於意義的理解。

## 參、研究設計與方法

TPRS教學法原則與流程：  
(1)建立意義、(2)詢問故事、(3)閱讀



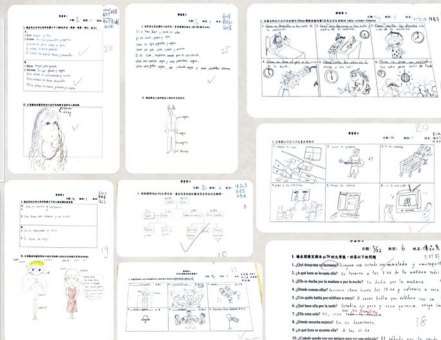
## 肆、教學暨研究成果

### ▲SECI模型

### ▲研究流程圖



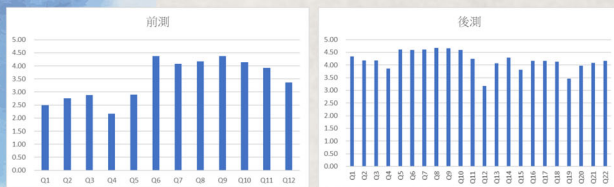
▲TPRS教學法授課過程



▲課堂學習單



▲分組海報繪圖報告



▲TPRS教學法授課過程

## 伍、建議與省思

本次研究最後進行前、後測之後，發現學生對於教學法與內容皆是呈現4分以上(滿分5分)的狀況，此外每週課堂學習單與回家作業的填寫狀況越來越優良，大部份的學生最後在分組繪圖報告中皆能手腦並用搭配口說表達出在這個課程所學習過的內容。因此證明透過TPRS搭配繪圖式學習單的課程內容有效的提升學生學習興趣。但根據訪內容有部份學生提到學習單與回家作業的繪圖步驟許困擾，另外也碰到有部份同組成員未善盡責任，因此在此建議未來研究者，應該在上課過程應考慮更全面性，嘗試引導學生寫學習單和繳交作業時，可以採用更多元化評量方式，只要能證明「能聽懂、能開口、能寫出」，這才是語言習得的主要目的。



### 參考文獻

James, J. Asher (1966). The Learning Strategy of the Total Physical Response: A Review. The Modern Language Journal, Vol. 50, No. 2, pp. 79-84.  
Sievik, M.D. (2009). Una evolución de TPRS. Salamanca, Spain: Universidad de Salamanca.  
許曉蒙. (2002). 圖像式刺激與語文訊息的圖解理解歷程. 中原大學心理學系碩士論文.

參與西班牙國際研討會

